

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 21 (1903)  
**Heft:** 397

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Étranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Weekensituation der schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Commerce extérieur de la France. — Trichinenschau in Preussen. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

1903. 13. Oktober. Die Firma **J. Caratsch** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 221 vom 19. Juni 1900, pag. 887) ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

14. Oktober. Die Firma **Seb. Kramis** in Littau (S. H. A. B. Nr. 55 vom 16. April 1883, pag. 424, und Nr. 227 vom 12. August 1896, pag. 935) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. Oktober. Die Firma **Chr. Lustenberger** in Kriens (S. H. A. B. Nr. 191 vom 26. September 1891, pag. 775) ist infolge Aufgabe des Geschäftes sowie Verzichts und Wegzuges des Inhabers erloschen.

14. Oktober. Inhaber der Firma **D. Stutz, Dachdeckermeister** in Kriens, ist **David Stutz**, von und in Kriens. Dachdeckerei und Holzzementgeschäft. Dachmaterialien. Pilatusblick.

14. Oktober. Inhaber der Firma **Clemens Fischer** in Kriens ist **Clemens Fischer**, von Rümikon (Aargau), in Kriens. Bäckerei und Mehlhandel.

15. Oktober. Inhaber der Firma **Albert Wey, Schlosser**, in Emmenbrücke (Gde. Littau), ist **Albert Wey**, von Rickenbach (Luzern), in Emmenbrücke (Littau). Bauschlosserei.

15. Oktober. Inhaber der Firma **Rud. Wagner, Senn**, in Kriens ist **Rudolf Wagner**, von Reigoldswil (Baselland), in Kriens. Sennerei. Ebenrain.

15. Oktober. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Iffrig & Hug** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 375 vom 21. Oktober 1902, pag. 1497) ist der Teilhaber **Gottfried Hug** ausgetreten: an dessen Stelle trat am 15. September 1903 **Catherine Iffrig**, von Mülhausen (Elsass), in Luzern, ein. Die Firma wird unter **C. & J. Iffrig** in Luzern weitergeführt. Coiffeur- und Parfümerieggeschäft. Schweizerhofquai Nr. 2.

16. Oktober. Inhaber der Firma **A. Minoletti** in Kriens ist **Albino Minoletti**, von und in Kriens. Baugeschäft und Baumaterialienhandlung. Breitenegg.

16. Oktober. Inhaber der Firma **Ls. Jeker** in Kriens ist **Louis Jeker**, von Büsserach (Solothurn), in Kriens. Tuch- und Massgeschäft. Rosenthal.

16. Oktober. Inhaber der Firma **Jos. Zemp** in Kriens ist **Josef Zemp**, von Uffikon, in Kriens. Metzgerei. Frohnburg.

17. Oktober. Inhaber der Firma **Joh. Burri, Senn**, in Littau ist **Johann Burri**, von Malters, in Littau. Sennerei und Schweinehandel. Gasshof.

17. Oktober. Inhaber der Firma **Alois Widmer** in Emmenbrücke (Littau) ist **Alois Widmer**, von Luzern, in Emmenbrücke (Littau). Viehhandel. Heigen-Hof.

17. Oktober. Inhaber der Firma **Th. Müller** in Emmenbrücke (Littau), ist **Theodor Müller**, von Ruswil, in Emmenbrücke (Littau). Bäckerei und Spezereihandel.

##### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1903. 16. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Elektrizitäts-Gesellschaft Alioth (Actiengesellschaft)** in Arlesheim, mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 327 vom 30. November 1898, pag. 1361) ist **Alphons Ebinger-Heusler** infolge Todes ausgeschieden und somit dessen Unterschrift erloschen.

17. Oktober. Inhaber der Firma **L. B. La Roche** in Basel ist **Louis Benedict La Roche-Burckhardt**, von und in Basel. Die Firma erteilt Prokura an **Adolf Weiler**, von und in Basel. Natur des Geschäftes: Bank- und Effektengeschäft. Geschäftslokal: Luftgässlein 1.

17. Oktober. Inhaber der Firma **Baseler Kunstanstalt Julius Steinmann** in Basel ist **Julius Steinmann**, von Villingen (Baden), wohnhaft in Kaiserslautern (Baden). Natur des Geschäftes: Anfertigung von Leisten und Rabmen. Geschäftslokal: Hammerstrasse 136.

##### Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

1903. 16. Oktober. Die Firma **Johs. Nänni** in Trogen (S. H. A. B. Nr. 12 vom 17. Januar 1894, pag. 48) ändert die Natur des Geschäftes ab in Gastwirtschaft. Als nunmehriges Geschäftslokal verzeichnet sie: Traube, Nr. 342, Bleiche.

16. Oktober. Inhaber der Firma **Hermann Braschler, Metzger**, in Trogen ist **Hermann Braschler**, von Freienbach (Schwyz), wohnhaft in Trogen. Natur des Geschäftes: Wirtschaft und Metzgerei. Geschäftslokal: z. Rehstock, Befang Nr. 149.

16. Oktober. Aus dem Vorstände der **Genossenschaft** unter der Firma **Allgemeiner Konsumverein Herisau** mit Hauptsitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 390 vom 5. November 1902, pag. 1557 und dortige Verweisung) sind ausgetreten: **Johann Jakob Baumgartner**, Präsident, und

**Gottlieb Näf**, Aktuar. In der Generalversammlung vom 13. September 1903 wurde der Vorstand bestellt wie folgt: **Daniel Hauser**, von Teufen, Präsident; **Jean Oswald**, von Herisau, Vizepräsident; **Heinrich Heusi**, von Scheitheim, Kassier; **Emil Albert Locher**, von Remetschwil, Aktuar; **Amand Allenspach**, von Sulgen, Beisitzer; **Heinrich Märki**, von Mandach, Beisitzer, und **Jakob Sonderegger**, von Heiden, Beisitzer; sämtliche wohnhaft in Herisau. Statutengemäss zeichnen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar namens der Genossenschaft. Kassier und Verwalter **Johann Jakob Anderegg** sind befugt, je einzeln zu zeichnen.

17. Oktober. Die Firma **Konrad Tanner** in Trogen (S. H. A. B. Nr. 233 vom 15. Juli 1899, pag. 940) ist infolge Verzichts des Inhabers und Wegzuges aus der Gemeinde erloschen.

17. Oktober. Die Firma **Witwe Gähler, Buchenstrasse**, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 59 vom 17. März 1891, pag. 245) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

##### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1903. 17. Oktober. Die **Käserereigenossenschaft Zezikon** in Zezikon hat in ihren Generalversammlungen vom 10. Mai und 13. September 1903 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderungen der im Schweiz. Handelsamtsblatte vom 23. Oktober 1900, pag. 1412 publizierten Tatsachen getroffen: An Stelle des ordentlichen Jahresbeitrages der Mitglieder von Fr. 20 tritt die Verpflichtung, dass jeder Genossenschafter 1/3 Rappen für jeden Liter gelieferter Milch zu bezahlen hat. Verkauft ein Genossenschafter sein Heimwesen, so hat er dem neuen Käufer von Hüttenanteil Kenntnis zu geben. Will der neue Käufer die vom Verkäufer angetragenen Anteile und Rechte an der Käserei nicht übernehmen, so hat der Verkäufer für jede ursprünglich gezeichnete Kuh Franken einhundertfünfzig (Fr. 150) als Austritt an die Genossenschaft zu bezahlen; die gleichen Austrittsbeiträge sind auch zu bezahlen bei allfälliger Vertragskündigung ohne Verkauf der Liegenschaften. Stirbt ein Genossenschafter, so gehen alle Anteile und Rechte auf die Erben über; bei allfälliger Kündigung sind die gleichen Austrittsbeiträge wie vorstehend zu bezahlen. Allfälliger Gewinn wird nach Massgabe der Einzahlungen zurückerstattet. Die Statuten können zu jeder Zeit mit Mehrheit der Genossenschafter revidiert werden; ebenso sind Beschlüsse, die mit Mehrheit gefasst werden, für alle Genossenschafter verbindlich. Der Vorstand wurde in der Versammlung vom 13. April 1903 aus folgenden Personen bestellt: Präsident: **Albert Debrunner**, Pfleger; Aktuar: **Albert Debrunner**, jünger; Kassier: **Johann Schmid**; Beisitzer: **Johann Kämpfer** und **Jakob Hopli-Schmid**. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

##### Waadt — Vaud — Vaud

###### Bureau de Moudon.

1903. 17. octobre. La société en nom collectif **Ricca et Gindre**, à Moudon (F. o. s. du c. du 3 juin 1902, page 845), est déclarée dissoute dès le 18 septembre 1903, ensuite du décès de l'associé **Jules Gindre**. L'associé **Louis**, fils de **Joseph Ricca**, de Novare (Italie), domicilié à Moudon, est resté dès la date ci-dessus chargé de l'actif et du passif de la maison qu'il continue seul sous la raison **Louis Ricca**, à Moudon. Genre d'affaires: Atelier de menuiserie.

###### Bureau de Nyon.

13 octobre. La société en nom collectif **L. Lizon et C<sup>ie</sup>**, à Nyon (F. o. s. du c. du 17 mai 1901, page 714), est dissoute à dater de ce jour et cette raison est en conséquence radiée du registre du commerce.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

### Marken. — Marques.

#### Eintragungen. — Enregistrements.

Nr. 16450. — 14. Oktober 1903, 4 Uhr.

**Schürch & C<sup>o</sup>**, Fabrikanten,  
Burgdorf (Schweiz).

**Zigarren, Tabake, Kaffee-Essenz, Kaffee-Surrogate.**



N° 16451. — 15 octobre 1903, 8 h.

Picard & C<sup>o</sup>, fabricants,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

**BARON**

N° 16452. — 15 octobre 1903, 8 h.

D. Quadri, fabricant,  
Couvét (Suisse).

Matériaux de construction.



Nr. 16453. — 15. Oktober 1903, 8 Uhr.

Steinmann-Vollmer, Kaufmann,  
Zürich (Schweiz).

Spirituosen.

**KING GEORGE IV**

Nr. 16454. — 15. Oktober 1903, 8 Uhr.

The Standard Paint Company, Zweigfabrik Hamburg,  
Hamburg (Deutschland).

Dichtungs- und Packungsmaterialien, Wärmeschutzmittel, Isoliermittel für elektrotechnische und Bauzwecke, Dachpappe, wasserdichte, säure- und laugenbeständige Anstriche, Fussbodenbeläge und Wandbekleidungen.

**Ruberoid**

Nr. 16455. — 15. Oktober 1903, 6 Uhr.

C. Minder, Fabrikant,  
Huttwil (Schweiz).

Kaffee-Extrakt.



Nr. 16456. — 16. Oktober 1903, 8 Uhr.

Ludwig Heimann, Fabrikant,  
Nürnberg (Deutschland).

Schuhwaren, insbesondere Schnürstiefel.

**Adonis**

N° 16457. — 15 octobre 1903, 6 h.

Herm. Leppert & C<sup>o</sup>, fabricants,  
Tramelan-dessus (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.



N° 16458. — 15 octobre 1903, 6 h.

R. Schmid & C<sup>o</sup>, Cassardes Watch C<sup>o</sup>, fabricants,  
Neuchâtel (Suisse).

Montres, parties de montres, pièces d'horlogerie en tous genres, bijouterie, orfèvrerie, joaillerie.

*Taurus Watch*

N° 16459. — 15 octobre 1903, 6 h.

R. Schmid & C<sup>o</sup>, Cassardes Watch C<sup>o</sup>, fabricants,  
Neuchâtel (Suisse).

Montres, parties de montres, pièces d'horlogerie en tous genres, bijouterie, orfèvrerie, joaillerie.



Nr. 16460. — 14. Oktober 1903, 8 Uhr.

Moritz Stern j<sup>r</sup>, Fabrikant,  
Frankfurt a. M. (Deutschland).

Rauch-, Kau-, Schnupftabak und Zigaretten.



N° 16461. — 16 octobre 1903, 8 h.

Société anonyme PetitPierre Watch C<sup>o</sup>, fabrique,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres ou parties de montres.

**OREOR**

N° 16462. — 17 octobre 1903, 8 h.

Legler-Pernod, fabricant,  
Couvét (Suisse).

Extrait d'absinthe.



Nr. 16463. — 17. Oktober 1903, 8 Uhr.

E. Ammann & C<sup>o</sup>, Fabrikanten,  
Basel (Schweiz).

Pack- und Bindematerial, Bänder, Borten, Bindfaden und dergl.



N° 16464. — 17 octobre 1903, 8 h.

Blum & frères Meyer, fabricants,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.



Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.  
Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. — Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulat. Circulat. effective		Totaler Barvorrat Réserve totale		Ungedeckte Zirkulat. Circulat. non covv.		Verfögh. Barsch. Excédent dispon.	
	1902	1901	1902	1901	1902	1901	1902	1901
Durchschn. - Moyenne	206,284	197,548	114,891	116,969	91,893	80,574	25,206	31,187
Maxima	226,961	220,874	119,580	119,536	114,015	108,188	32,748	48,254
Minima	184,371	186,638	111,471	110,736	67,222	66,611	15,617	18,705
I.-III. Quartal	1903	1902	1903	1902	1903	1902	1903	1902
I-III <sup>me</sup> trimestre								
Durchschn. - Moyenne	208,916	202,037	118,752	114,048	85,164	87,994	31,198	26,281
Maxima	226,085	215,956	121,993	119,530	110,670	100,814	36,780	32,748
Minima	193,770	184,371	114,968	111,471	72,568	67,222	22,095	22,387
IV. Quartal								
IV <sup>me</sup> trimestre								
8. Oktober - 8 octobre	215,147	218,120	119,566	112,735	95,591	105,385	29,978	21,684
10. Oktober - 10 octobre	212,632	218,128	119,171	118,820	93,461	104,308	29,542	21,920
17. Oktober - 17 octobre	211,698	218,162	118,874	118,891	92,824	105,271	29,271	21,125

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 17. Oktober 1903.  
 Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 17 octobre 1903.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten - Billets		Gesetzliche Barschaft, Inbegriffen das Guthaben bei der Abrechnungsstelle		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken				Uebrig		Total	
		Emission	Circulation	Fr.	Ct.	Billets d'autres banques d'émission suisses		Del d. Abrechnungsstelle Conto B		Autres valeurs en caisse		Fr.	Ct.
						In Kassa	En caisse	En compte	En compte				
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	19,200,000	18,137,100	5,254,840	1,902,180	228,800	25,580	34	61,651	70	7,472,952	04	
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,900,000	1,868,900	746,820	183,956	62,800	2,587	47	20,639	80	1,016,102	27	
3	Kantonalbank von Bern, Bern	18,000,000	17,208,860	6,881,340	4,022,270	847,660	27,119	17	138,573	16	11,917,052	88	
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	1,900,000	1,884,900	753,840	105,090	133,700	20,287	36	110,870	36	1,123,727	72	
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	17,100,000	16,819,500	6,727,800	1,866,490	502,140	104,469	99	13,600	12	8,714,600	11	
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	950,000	932,850	872,940	72,160	99,950	2,178	15	2,466	29	548,689	44	
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	4,760,000	4,685,750	1,874,900	682,875	675,650	19,454	62	132,895	93	3,364,675	58	
8	Aargauische Bank, Aarau	5,700,000	5,659,760	2,263,900	752,095	269,150	86,106	02	42,718	86	3,362,969	88	
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	950,000	918,700	387,480	164,920	489,900	4,490	71	195,235	71	1,222,026	42	
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,900,000	1,876,150	751,260	189,455	109,700	11,124	88	87,914	18	1,149,454	01	
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	1,000,000	943,700	377,480	324,165	188,250	19,354	35	66,609	80	975,859	15	
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	3,800,000	3,757,900	1,603,160	374,160	91,950	13,453	06	22,555	58	2,005,278	58	
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	5,700,000	5,518,150	2,207,260	905,100	791,000	18,880	40	37,897	73	3,960,138	18	
14	Banque du Commerce, Genève	22,800,000	22,478,580	8,991,540	1,158,225	270,500	42,950	91	82,784	99	10,541,000	90	
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Herisau	2,850,000	2,826,550	1,180,620	305,640	79,150	5,240	52	17,992	85	1,538,643	87	
17	Bank in Basel, Basel	22,800,000	22,529,000	9,011,980	2,322,005	834,950	187,288	92	102,295	28	11,959,134	20	
18	Bank in Luzern, Luzern	4,750,000	4,687,500	1,879,000	880,850	235,500	77,972	59	119,627	78	3,142,950	32	
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	28,150,000	27,674,750	11,029,900	8,380,290	669,300	159,564	82	106,556	38	20,345,610	70	
28	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	3,386,150	3,286,350	1,315,740	215,515	226,250	27,380	82	22,561	48	1,909,447	25	
29	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,187,500	1,149,600	459,340	143,520	116,300	11,511	30	23,186	10	784,357	40	
24	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	11,400,000	11,101,000	4,440,400	727,585	210,000	41,925	62	43,561	10	5,463,471	72	
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altdorf	1,425,000	1,401,000	560,400	80,585	68,500	1,577	21	1,641	31	712,703	52	
28	Kant. Spar- u. Leihkasse von Nidw., Stans	950,000	938,350	375,340	92,975	43,950	19,811	26	6,728	06	588,804	32	
30	Banque canton. neuchâteloise, Neuchâtel	7,600,000	7,539,400	3,015,760	338,635	1,575,100	61,426	76	31,004	48	5,021,296	24	
31	Banque commerc. neuchâtel., Neuchâtel	7,495,000	7,470,850	2,988,340	359,030	77,300	66,821	90	13,642	02	3,504,133	32	
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	2,375,000	2,310,300	924,120	304,475	243,900	54,869	61	9,038	19	1,585,897	60	
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	2,350,000	2,329,700	929,480	240,545	70,350	21,013	94	12,602	36	1,278,991	30	
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	4,750,000	4,669,960	1,865,680	617,095	245,650	59,131	02	69,072	59	2,866,628	61	
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	950,000	938,650	375,460	44,725	16,700	1,614	52	5,226	54	448,726	06	
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	2,818,000	2,814,250	1,125,700	266,875	82,500	9,663	19	17,231	83	1,451,970	02	
37	Crédito Ticinese, Locarno	2,137,500	2,137,300	854,920	64,690	68,100	2,241	45	29,010	75	1,018,902	20	
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg	4,750,000	4,645,400	1,858,160	358,255	1,489,900	23,109	90	27,678	50	3,757,103	40	
39	Zuger Kantonalbank, Zug	2,850,000	2,808,450	1,121,380	337,760	60,550	1,490	82	11,704	51	1,552,884	88	
40	Banca popolare di Lugano, Lugano	2,857,000	2,834,900	1,138,960	98,265	29,950	2,708	84	33,898	84	1,298,868	68	
41	Basler Kantonalbank, Basel	9,500,000	9,354,000	3,741,660	910,095	286,560	112,257	64	89,558	81	5,140,051	45	
42	Appenzell I.-Rh. Kant.-Bank, Appenzell	1,000,000	972,000	388,800	53,515	59,050	1,850	—	6,438	63	509,653	63	
Stand am 10. Oktober 1903		227,911,150	*224,007,800	89,602,920	29,270,945	11,013,650	1,295,783	47	1,816,897	90	133,000,196	37	
Etat au 10 octobre		228,498,150	224,074,850	89,629,940	29,541,515	10,076,950	1,365,725	92	2,216,337	38	132,830,468	30	
		- 587,000	- 67,050	- 27,020	- 270,570	- 1,063,300	- 69,942	45	- 899,439	48	+ 169,728	07	

Ausgewiesene Zirkulation Circulation accusée Fr. 224,007,800 —  
 \* Wovon in Abschritten von Fr. 1000 Fr. 13,292,000 —  
 " 500 " 27,086,000 —  
 " 100 " 132,776,100 —  
 " 50 " 50,859,200 —  
 Fr. 224,007,800 —  
 Noten in Händen Dritter Billets en mains de tiers Fr. 211,697,870 —  
 Gesetliche Barschaft... Especes légales en caisse Fr. 118,873,865 —  
 Ugedeckte Zirkulation Circulation non convertie Fr. 92,824,005 —  
 Gold — Or Fr. 106,690,370 —  
 Silber — Argent " 12,183,496 —  
 Gesetl. Barschaft... Caisse métallique Fr. 118,873,865 —  
 Stand am 10. Oktober 1903 Fr. 212,632,175. —  
 Fr. 93,490,720. —  
 Fr. 119,171,455. —

Spezieller Ausweis der schweizerischen Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb.  
 Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) Vom 17. Oktober 1903. — Du 17 octobre 1903. (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten-Emission Emission	Notensdeckung nach Art. 15 des Gesetzes — Couverture suivant l'article 15 de la loi				Total		
			Noten and. Banken in Kassa u. b. d. Abrechnungsstelle, Conto B	Ueber, Inners u. Tages (Allg. Depot u. Kassaschubens von Banken)	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois	Schw. Staatskassaschubens, Obligations und Coupons			
		Billets d'autres banques et avoir à la chambre de compensation, compte B		Schweizer Wechsel	Ausland-Wechsel	Lombard-Wechsel	Schw. Staatskassaschubens, Obligations und Coupons		
		Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours		Effets sur la Suisse	Effets sur l'étranger	Avances sur nantissement	Bons de caisse d'états minis., obligations des états et leurs coupons		
6	Bank in St. Gallen	17,100,000	606,609. 99	—	5,865,947. 20	1,712,168. 74	3,343,148. 50	—	11,527,869. 48
14	Banque du Commerce, à Genève	22,800,000	813,450. 91	—	12,456,530. 20	382,057. 05	1,453,200. —	2,000,000. —	16,605,238. 16
17	Bank in Basel	22,800,000	522,233. 92	—	10,419,480. 50	2,392,729. 95	3,606,991. 50	—	22,141,885. 87
31	Banque commerciale neuchâteloise	7,495,000	143,121. 30	—	6,624,120. 72	844,492. 55	589,205. —	—	8,194,939. 57
Stand am 10. Oktober 1903		70,195,000	1,585,416. 12	—	35,366,028. 62	5,331,443. 29	18,186,345. —	2,000,000. —	68,469,493. 09
Etat au 10 octobre		70,300,000	2,800,054. 69	—	33,767,906. 27	6,122,985. 79	13,648,375. —	2,000,000. —	68,569,621. 75
		- 105,000	- 1,214,638. 57	—	+ 1,698,722. 85	- 791,542. 50	+ 848,270. —	—	64,188. 72

Aktiven — Actif Passiven — Passif

Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Barschaft Especes ayant cours légal	Notensdeckung u. Art. 15 d. Gesetzes Couverture des billets suiv. l'art. 15 de la loi	Uebrig kurzfristige dispon. Guthaben Autres créances disponibles à court échéance	Total	Noten-Zirkulation Billets en circulation	In längst 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechsel-Schulden Engagements sur effets de change	Total
6	Bank in St. Gallen	8,094,290. —	11,527,869. 48	849,489. 82	20,471,649. 25	16,319,500	557,939. 41	—	17,377,439. 41
14	Banque du Commerce, à Genève	10,144,765. —	16,605,238. 16	1,088,424. 74	27,788,427. 90	22,478,850	1,309,607. 60	—	23,788,457. 60
17	Bank in Basel	11,833,965. —	22,141,885. 87	1,092,163. 02	34,587,513. 89	22,629,900	6,831,752. 82	—	28,861,652. 82
31	Banque commerciale neuchâteloise	3,347,870. —	8,194,939. 57	99,372. 44	11,841,582. 01	7,470,850	626,674. 81	—	8,097,524. 81
Stand am 10. Oktober 1903		+ 32,920,890. —	58,469,493. 09	5,079,880. 02	94,469,178. 05	69,299,100	3,835,974. 64	—	78,125,074. 64
Etat au 10 octobre		+ 32,946,785. —	58,583,621. 75	2,768,334. 11	94,240,400. 86	69,057,900	9,805,199. 19	—	78,863,099. 19
		26,395. —	64,188. 72	+ 319,355. 91	+ 228,772. 19	+ 241,800	- 479,234. 65	—	237,234. 65

1 Ohne Fr. 47,445. 77 Scheidemünzen und nicht zahlbare fremde Münzen. — 2 Sans Fr. 47,445. 77 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

17. Oktober 1903. — Offizieller Diskontsatz der schweizerischen Emissionsbanken: 4 %, gültig seit 25. August 1903.

17 octobre 1903. — Taux d'escompte officiel des banques d'émission suisses: 4 %, valable depuis le 25 août 1903.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

### Commercé extérieur de la France.

	Janvier - Septembre.		Différence contre 1902
	1903	1902	
Objets d'alimentation . . . . .	646,887,000	687,745,000	+ 58,642,000
Matières nécessaires à l'industrie . . . . .	2,199,452,000	2,086,420,000	+ 113,032,000
Objets fabriqués . . . . .	599,310,000	674,947,000	+ 24,868,000
<b>Total</b>	<b>3,445,649,000</b>	<b>3,249,112,000</b>	<b>+ 196,037,000</b>
		<b>Exportation</b>	
Objets d'alimentation . . . . .	455,742,000	501,964,000	- 48,222,000
Matières nécessaires à l'industrie . . . . .	881,167,000	858,065,000	+ 23,102,000
Objets fabriqués . . . . .	1,576,872,000	1,567,248,000	+ 8,629,000
Colis postaux . . . . .	193,627,000	173,253,000	+ 20,274,000
<b>Total</b>	<b>3,104,908,000</b>	<b>3,100,525,000</b>	<b>+ 3,783,000</b>

### Verschiedenes — Divers.

**Trichinenschau in Preussen.** Die Trichinen- und Fennenschau in Preussen ergab in dem Jahre 1902 auf 8,957,240 (1901: 9,438,387) untersuchte Schweine 735 (1153) trichinös befundene Tiere. Ferner wurden 150 (270) amerikanische Speckseiten als trichinös erkannt. Finnig befunden wurden 4081 (4076) Schweine.

### Ausländische Banken. — Banques étrangères.

#### Oesterreichisch-Ungarische Bank.

	7. Okt. Kronen	15. Okt. Kronen	7. Okt. Kronen	15. Okt. Kronen
Metallbestand . . . . .	1,395,534,140	1,399,245,626	1,674,851,110	1,672,788,670
Wechsel:				
auf das Ausland . . . . .	60,000,000	60,000,000	138,369,886	144,436,076
auf das Inland . . . . .	330,640,601	330,426,447		

Annoncen-Pacht:  
Budolf Mosse, Zürich, Bern etc.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

## Schweizerische Gesellschaft für Elektro-Chemische Industrie in Bern.

Die Tit. Aktionäre werden hiermit zu einer  
**ausserordentlichen Generalversammlung**  
eingeladen auf **Montag, den 26. Oktober 1903**, vorm. 11 Uhr,  
in das **Hotel Schweizerhof in Bern**.  
**Verhandlungsgegenstand: Beschluss über Fusion und Auf-  
lösung unserer Gesellschaft.**

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 12.—25. Oktober bei der Aktiengesellschaft Leu & Cie. in Zürich, bei der Graubündner Kantonalbank in Chur, oder bei der Direktion der Gesellschaft in Bern gegen schriftlichen, mit Nummernverzeichnis versehenen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Zur Beschlussfassung ist gemäss Art. 18 der Statuten die Anwesenheit von  $\frac{2}{3}$  der Aktien, bezw. Vertretung derselben, erforderlich. Die Herren Aktionäre werden daher dringend ersucht, sich an der Versammlung zu beteiligen oder vertreten zu lassen. (2038)

Bern, den 10. Oktober 1903.

**Der Verwaltungsrat.**

## Brauerei Farnsburg, Aktien-Gesellschaft, in Gelterkinden.

**Einladung zur ordentl. Generalversammlung der Aktionäre**  
auf **Samstag, den 7. November 1903**, nachmittags 5 Uhr,  
bei Herrn Furler, Bahnhofhotel, in Sissach,

#### Traktanden:

- 1) Vorlage des Berichtes und der Jahresrechnung pro 1902/1903.
- 2) Bericht und Antrag der Herren Revisoren.
- 3) Entlastung des Verwaltungsrates.
- 4) Festsetzung der Dividende.
- 5) Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und eines Ersatzmannes pro 1903/1904.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht sind von heute an auf unserem Bureau in Gelterkinden zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Gelterkinden, den 19. Oktober 1903.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

**J. Buser.**

## Schweizerische Bundesbahnen.

**Rückzahlung von Obligationen des 4 % Anleihe der  
Schweizerischen Centralbahn, vom 25. Juni 1880, von  
Fr. 20,000,000.**

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschrittmässiger Auslösung werden am 30. April 1904 folgende 100 Obligationen à Fr. 1000 vom 4 % Anleihen der Schweizerischen Centralbahn, vom 25. Juni 1880, zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern,  
» Kreiskasse I » Lausanne,  
» » » II » Basel,  
» » » III » Zürich,  
» » » IV » St. Gallen,

sowie bei den grössern schweizerischen Bankinstituten.

166271—166275 166856—166860 166876—166880 168524—168525 168594  
—168595 168611—168615 169221—169225 170134—170135 173196—  
173200 173281—173285 173531—173535 174041—174045 175426—175430  
175466—175470 177261—177265 179126—179130 179141—179145 179781  
—179785 182226—182230 183936—183940.

Mit dem 30. April 1904 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Von frühern Auslosungen ist noch ausstehend die 4 % Obligation Nr. 167734 per 30. April 1903 rückzahlbar.

Bern, den 9. Oktober 1903.

**Generaldirektion**

**der schweizerischen Bundesbahnen.**

(2087.)

### Aktien-Gesellschaft

## Kesselschmiede Richterswil.

Infolge schwacher Beteiligung an letzter Versammlung wird für die  
**ausserordentliche Generalversammlung**  
auf  
**Samstag, den 31. Oktober 1903**, abends 5 Uhr,  
ins Gasthaus zum „Frohsinn“ in Richterswil  
eingeladen.

#### Traktanden:

- 1) Revision von Art. 15 der Statuten.
- 2) Berichterstattung betr. den von der Generalversammlung im April erhaltenen Auftrag. (2091)

Richterswil, den 19. Oktober 1903.

**Der Verwaltungsrat.**

## Kanton Bern.

Auf 31. Dezember 1903 wird die

### dritte Amortisationsserie des Anleihe von 1895,

Fr. 48,697,000 à 3 %, mit Fr. 458,000 zur Rückzahlung gelangen, und es sind hierfür folgende 916 Scheine ausgelost worden:

Nr. 2704—2750 9101—9150 9601—9650 10603—10650 12651—12700  
24401—24450 34351—34368 47401—47450 51851—51900 52051—52100  
56851—56900 59251—59300 79201—79250 85601—85650 88201—88250  
89001—89050 89751—89800 89851—89900 94451—94500

Von der zweiten Amortisationsserie (31. Dezember 1902) sind noch folgende Nummern nicht zur Einlösung präsentiert worden:

Nr. 12234—12238 19506 19548 23666—23671 49451 64150 64594—64600  
78732—78736 84661—84676 84680—84687 95651—95700 (2090.)

Die betreffenden Inhaber werden aufmerksam gemacht, dass diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind.  
Bern, den 13. Oktober 1903.

Der Finanzdirektor i. V.:

**Steiger.**

## Schweizerische Lokomotiv- u. Maschinenfabrik

### Winterthur.

Von heute an gelangen an unserer Kassa, sowie bei der Bank in Winterthur und Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich die Coupons Nr. 3 unserer Aktien à Fr. 500 mit Fr. 50 zur Einlösung. (2096.)

**Winterthur, den 17. Oktober 1903.**

**Die Direktion.**

## Teilhaber-Gesuch.

**Stillen oder tätigen Associé mit Fr. 100,000 Einlage**

sucht Fachmann mit Kapital für nachweislich sehr rentable Export-Fabrik in Belgien. Gef. Offerten unter Chiffre T 3817 G an Haasenstaedt & Vogler in St. Gallen. (2089.)

### Adressen.

Bezugsquellen, Absatzgebiete u. Massenadressen aller Länder u. Branchen der Welt liefert, auf Couverts, Listen u. Streifen geschrieben, bei Portogarantie, (1769) Adressen-Verlagsanstalt, Zürich II (Gotthardstr. 56) — Telefon 5881 — Rudolf Mosse, Zürich-Bern.

### Beteiligung.

Ein industriell sehr bedeutendes, solides Geschäft, mit hoher Rendite und fester, treuer Kundschaft, sucht, zwecks weiterer Ausdehnung, kapitalkräftige aktive oder stille Beteiligung. — Offerten erbeten an Postfach Nr. 642, Basel. (2084.)